

Η ΦΥΣΙΣ

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ
Φ. ΠΡΙΝΤΕΖΗΣ

ΕΓΚΥΚΛΟΠΑΙΔΙΚΟΝ ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ
ΜΕΤ' ΕΙΚΟΝΩΝ

ΕΚΔΙΟΤΑΙ
ΚΑΘ' ΕΒΔΟΜΑΔΑ

Ὅς συνεργάται δεκτοὶ πάντες.
Συνδρομαὶ δεκταὶ
εἰς χαρτονομίσμα παντὸς ἔθνους,
προπληρωτά.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ — ΘΕΤΙΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΑΙ — ΚΑΛΙΤΕΧΝΙΑ

Ἐκαστὸν φύλλον λεπτὰ 15.
Πώλησις εἰς τὰ κίβωτια καὶ πρακτο-
ρεῖα. Τόμοι ἀπλ. 8ρ.10, χρυσῶδ. 12.
Ἐξωτερικῆ φράγκα 14.

ΓΡΑΦΕΙΑ ἐν ὁδῷ Ὀμήρου, 13 παρὰ τὸν Δυσικὸν ναυόν. — ΔΙΕΥΘΥΝΤΑΙ : Ἐσωτερ. ὁμ. 6, — Ἐξωτερ. φρ. 12

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ : Αἱ γυναῖκες τῆς ἀρχαιότητος καὶ αἱ γυναῖκες τῶν νεωτέρων χρόνων ἐν σχέσει πρὸς τοὺς ἀγῶ-
νας, ὑπὸ Ρου. — Ἀπόσπασμα ἐπιστολῆς, Κλ. Ῥαγκαβῆ. — Αἱ θηβαῖαι γυναῖκες, ὑπὸ Τ. Χ. — Μία γυνὴ. — Ἡ ἔορθ τοῦ
Ἁγ. Γεωργίου, ὑπὸ Γ. Φιλαρίτου. — Οἱ πατέρες μας, ὑπὸ Ν. Σχινᾶ. — Ἀνάμνησις, Γ. Φιλαρίτου. — Ἡ μικρὰ Ἑλλάς, ὑπὸ
Γ. Πολίτου. — Μία περίεργος ἐπιστολὴ πρὸς τοὺς Ἀθηναίους, ὑπὸ Ἑλληνικῆς Προ. — Μοὶ λέγουσιν νὰ μὴ ψάλλω, ὑπὸ Ἰω.
Φραγκιά. — Ναυαγὸς καὶ θάλασσα, ὑπὸ Ἰω. Γιαννοῦκου.

ΑΙ ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΤΗΣ ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΟΣ ΚΑΙ ΑΙ ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΤΩΝ ΝΕΩΤΕΡΩΝ ΧΡΟΝΩΝ

ΕΝ ΣΧΕΣΕΙ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΑΓΩΝΑΣ

Οπως οἱ ἄνδρες, οὕτω καὶ αἱ γυναῖκες ἐν τῇ ἀρχαιότητι ἠσχολοῦντο εἰς ὅ,τι ἦτο δυνατόν νὰ διαπρέψωσι καὶ φημισθῶσιν. Οὕτω δὲ παρατηροῦμεν αὐτάς, οὐχὶ μόνον ἐπὶ χάριτι, ἐπαγωγικότητι, μητρικῇ, ἀδελφικῇ, καὶ πατρικῇ στοργῇ διαπρεπούσας, ἀλλὰ καὶ ἐπὶ παιδείᾳ καὶ διανοητικῇ μορφώσει. Οὕτως εἰς πολλὰ μέρη τῆς Ἑλλάδος, ἰδίως ἐν Σπάρτῃ, ὅπως οἱ νέοι ἀνετρέφοντο καὶ ἐγυμνάζοντο, ἵνα γίνωσιν ἄνδρες ρωμαλέοι καὶ ἱκανοὶ νὰ ὑπηρετῶσι τὴν πατρίδα τῶν, οὕτω καὶ αἱ νέαι ἐλάμβανον ἀνάλογον ἀγωγήν, ἵνα δρῶσιν ἐν τῇ κοινωσίᾳ καὶ γίνωνται μητέρες ἀνταξίων μαχητῶν καὶ μελλόντων προμάχων τῆς πόλεως.

Πρὸς τοῦτο παρατηροῦμεν, ὅτι ἠσχοῦντο καὶ αὐταὶ σωματικῶς, ὅτι ἱκαλοῦντο κῶραι, κῶραι καὶ κάλλανες, ὅτι διηροῦντο καὶ αὐταὶ εἰς ἀγέλας, ὅπως οἱ νέοι καὶ εἶχον ἴδια γυμνάσια, ἐνθα ἠγωνίζοντο ὡς ἐλέγετο γυμναί, πιθανώτερον ὅμως ἐλαφρῶς ἐνδεδυμέναι, εἰς τὴν πάλην, εἰς τὸν δίσκον καὶ εἰς τὸ ἀκόντιον. Ἄλλὰ καὶ ἐνταῦθα ἀπηγορεύετο ἡ παρουσία ἀργῶν θεατῶν, διότι ἐν τῇ ἀρχαιότητι ἀπεκλείετο πᾶσα ἐπιδεικτικὴ πρόθεσις καὶ ματαιοσχολία. Μόνον δὲ κατὰ τὰς πομπὰς καὶ τὰς δημοσίας ὀρχήσεις ἑλευθέρως συνηντῶντο καὶ συνανεστρέφοντο μετὰ τῶν νέων.



Η ΜΕΓΑΡΙΣ - MEGARIENNE

Ὅποιαν ὅμως διαφορὰν δὲν θέλομεν εὖρει χωροῦντες περαιτέρω καὶ συγκρίνοντες τὴν γυναῖκα τῆς ἐποχῆς ἐκείνης πρὸς τὴν νεωτέραν. Βέβρος, ὅσα ἡ ἀπόστασις ἢ χρονικῇ, ἢ χωρίζουσα ἡμᾶς ἀπ' ἐκείνων, μεσολαβεῖ, ἀπὸ τοῦ ὕψους τῆς καλλονῆς, φαντασίας, πνευματικῆς καὶ σωματικῆς ἀναπτύξεων τῆς τότε ὑπερόχου γυναικὸς μέχρι τῆς δουλικῆς καὶ ἐξευτελιστικῆς ἐξουδενώσεως τοῦ συγχρόνου γυναικείου σωματικοῦ καὶ πνευματικοῦ γοήτρου τῆς. Μεγάλῃ ὄντως διαφορὰ ἀποδοιδομένη εἰς τὴν σύγχρονον παντοκρατορίαν τοῦ ἀπαίσιου χρήματος καὶ τοῦ ψευδοῦς πολιτισμοῦ. Ὅ,τι ἐκείναι ἀπεχθῶς ἐπάτασσαν καὶ περιεφρόνουν, ἐνεκολπώθη ἢ σύγχρονος κενοδοξία.

Ἀπλότης, καθήκον, εὐρωστία, οἰκιακὴ εὐημερία καὶ πνευματικὴ πρόοδος ἦσαν τὸ κύριον μέλημα τοῦ τότε πνεύματος καὶ περὶ αὐτὸ ἐστρέφοντο πᾶσαι αἱ τῶν ἀνδρῶν καὶ γυναικῶν βλέψεις.

Ὅποσα δὲ τοιαῦτα σχετικὰ παραδείγματα δὲν εὕρισκόμεν ἀνατρέχοντες εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς μακαρίας ἐκείνης ἐποχῆς.

Χωρὶς ν' ἀναδράμωμεν εἰς τοὺς παλαιωτάτους χρόνους τῆς γυναικείας δράσεως ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, ἴδια τῶν Ἑλληνίδων Ἀμαζόνων, ὧν ἡ ἱστορία καὶ τὰ κατορθώματα εἰσὶ γνωστὰ εἰς πάντας καὶ ὧν ἡ τόλμη, ὁ ἥρωισμὸς καὶ ἡ πολεμικὴ δεξιότης ἐξήγειραν

τήν εύκλειαν ζήλος κα μαραίνηται. Σήμερον δὲ οὐ χρυσὸς εἰσήλασε πλέον εἰς τὴν χώραν ἡμῶν, τὴν πολυδοξὸν καὶ ὑπερήφανον ἄλλοτε Ἑλλάδα, καὶ τὸ χρῆμα ἀγάρρουν πλημμυρεῖ αὐτήν, σήμερον λέγομεν, ὅσα μαρμαρότευκτα *Στάδια* καὶ ἂν ἰδρῦσωμεν, ὄσους παιδνας νίκης καὶ ἂν τονίσωμεν, ἐπὶ τῇ νίκῃ τῶν ἐν αὐτοῖς ἀθλητῶν, δὲν θά δυνηθῶμεν ὁμως καὶ νὰ ἐπαναφέρωμεν, νὰ ἐπανιδῶμεν πάλιν τὴν παλαίφατον καὶ ὡραίαν, ἐκείνην ἐποχὴν τοῦ θριάμβου καὶ τῆς δόξης. Οἱ σήμερον τελοῦμενοι ἀγῶνες δὲν δύνανται νὰ θεωρηθῶσιν ἢ ἀναχρονισμοὺς μόνον, ἄλλα μέγα ἐπὶ τὰ πρόσω, ἐπιβαλλόμενον εἰς τὴν μὴ δυναμένην νὰ κινήθῃ νεωτέραν Ἑλλάδα, τὴν κεκυφίσαν καὶ μαραινομένην ὑπὸ τῆς θλίψεως καὶ τῆς ὀδύνης... Οὐχ ἦπτον φρονοῦμεν, ὅτι ἐκ τῶν νέων ἀγῶνων ἰκανὴ ὤθησις εἰς τὰ τῆς γυμναστικῆς παρ' ἡμῖν θέλει προσγενεῖ. Αὕτη εἶνε ἡ ταπεινὴ ἡμῶν γνώμη. Α.Γ.



Εἰς ΟΡΕΣΙΒΙΟΣ—UN MONTAGNARD

Ἡ ΕΟΡΤΗ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ

Εἰς τίνα τῆς Ἑλλάδος μέρη ὑπάρχει συνήθεια ἵπποδρομιῶν καὶ ἀγῶνων, τελομένων κατὰ τὴν εορτὴν τοῦ Ἁγίου Γεωργίου. Ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ τῶν Ὀλυμπιακῶν ἀγῶνων, ἴσως δὲν θά ἦτο ἀσκοπὸν, ἐὰν τὸ ἀριστόν τοῦτο ἔθιμον, τὴν ἀρχὴν του λαδὸν πιθανῶς ἐκ τῆς κατὰ τὴν ἀρχαιότητα τελέσεως τῶν ἀγῶνων, ἐρρυθμίζετο τῇ πρωτοβουλίᾳ τῆς Κυβερνήσεως διὰ τῶν δήμων καὶ τῶν κοινοτήτων, ἀπονεμομένων, καὶ βραβείων ἀναλόγων. Διὰ τῶν ἐνιαυσίων τούτων τοπικῶν, οὕτως εἶπεῖν, ἀγῶνων θά παρασκευάζονταν οἱ Ἕλληνες, ἵνα συμμετέχωσι κατὰ τοὺς Ὀλυμπιακοὺς εὐπροσωπότερον, ταύτοχρόνως δὲ θά παρέχεται καὶ ψυχαγωγία εἰς τὰ μικρὰ κέντρα, τὰ στερούμενα πάσης τέρφως, συνδυαζομένης οὕτω καὶ τῆς ἐθνικῆς ὠφελείας. Ὡς ἐκ τῆς ἀσκήσεως ἰδίως ἐν τῇ σκοποβολῇ, τῷ δρόμῳ καὶ τῇ ἵππασίᾳ.

Γ. Φιλάρτος.

ΟΙ ΠΑΤΕΡΕΣ ΗΜΩΝ

Οἱ Πατέρες ἡμῶν, μιμούμενοι τοὺς ἀρχαίους πρόγονοὺς, ἐτέλουν ἀγῶνας ἐν εορταῖς καὶ πανηγύρεσι. Δεόντως δὲ δι' αὐτῶν ἀσκηθέντες, ἠδυνήθησαν νὰ παραδώσωσιν ἡμῖν Πατρίδα ἐλευθέραν. Ἡμεῖς ἐγκαταλείψαντες, μέχρι τοῦδε, τὰ καλὰ ἐκείνων παραδείγματα καὶ τὰ ξένα ἐναγκαλισθέντες, ἐ-

λημονήσαμεν τὰ πρὸς τὴν Μεγάλῃν Πατρίδα καθήκοντα ἡμῶν.

Ἦδη, οἱ νῦν τὸ πρῶτον ἐν τῇ χώρᾳ ἡμῶν ἐπαναλαμβάνομενοι ἀγῶνες, εὐελπιστῶ, ὅτι θέλουσι μεγάλως συντελέσει εἰς πᾶσαν ἐκγύμνασιν καὶ θέλουσι καταστήσει ἀνδρας ἰκανοὺς καὶ ἐφαιμίλους τῶν Πατέρων πρὸς πραγματοποιήσιν τῶν πόθων Ἐκείνων.

Νικ. Ο. Σχινᾶς.

Ἡ ΘΗ ΑΡΧΑΙΩΝ

Κατὰ τὸν Δικαίχρον, οἱ ἀρχαῖοι ἡμῶν πρόγονοι ἦσαν γενναῖοι μὲν ἀλλ' αἰθάδεις, τολμηροὶ ἀλλὰ μάταιοι καὶ ἰθεωροῦντο ὡς εὐκόλως κατερχόμενοι ἀπὸ τῆς ὀργῆς εἰς τὴν ὄβριν καὶ ἀπὸ τῆς περιφρονησεως τῶν νόμων εἰς τὴν λήθη τῶν καθηκόντων πρὸς τὴν ἀνθρωπότητα. Ὡστε, ἂν ἡμεῖς οἱ νεώτεροι, κατακρινώμεθα διὰ πολλὰς ἡμῶν ἐλλείψεις, δὲν πρέπει νὰ παραξενευώμεθα, καὶ διότι τὰ πολλὰ προτερήματα ἡμῶν, ἐφ' ἑτέρου κλύπτουσι, φρονῶ, τὰ ὀλίγα ἀμπτήματα τῆς φυσικῆς ἡμῶν ἀδυναμίας.

Εἰς Ἑλλήν

ΑΝΑΜΝΗΣΙΣ

Τοσοῦτον ἐνθουσιωδῶς ἤκουσα τὴν ἀναβίωσιν τῶν Ὀλυμπιακῶν ἀγῶνων ἐν Ἀθήναις, ὥστε ἠθέλησα νὰ ἔχω καὶ ἐν αὐτῷ τῷ οἴκῳ μου διαρκῆ ἀνάμνησιν τοῦ εὐχαρίστου τούτου ἱστορικοῦ γεγονότος. Πρὸς τοῦτο τὴν θυγατέρα μου, βαπτισθεῖσαν πρὸ ὀλίγων ἡμερῶν, ἢ ἀ. ἀδοχος αὐτῆς ὠνόμασε τῇ ὑποδείξει μου, **Φερενέκην**, ἥς τὸ ὄνομα τοσοῦτο στενῶς καὶ ἀναποσπᾶστος συνδέεται μετὰ τῶν Ὀλυμπιακῶν ἀγῶνων.

Γ. Φιλάρτος.

Ἡ ΜΙΚΡΑ ΕΛΛΑΣ

Ἡ μικρὰ Ἑλλὰς τῆς σήμερον, ἀρκετὰ ἡμῶσιν ἀδίκως εἰς διαφόρους περιστάσεις. Εἶθε οἱ προσεχέσι Ὀλυμπιακοὶ ἀγῶνες καὶ ἡ φιλοξενία τῶν Ἀθηναίων νὰ γίνωσιν αἰτία καὶ μεταβάλωσι γνώμην οἱ οὐχὶ καλὴν ἰδέαν περὶ ἡμῶν καὶ τῆς πατρίδος ἡμῶν ἔχοντες. Τότε συμπίπτει καὶ ἡ ἑβδομηκονταετητηρίδα τοῦ ἱεροῦ ἡμῶν καὶ μεγάλου τῆς ἀπελευθερώσεως ἀγῶνος. Εἶθε, ν' ἀναγνωρισθῇ ἡ πατρίς μας γνήσια θυγάτηρ τῆς ἐνδόξου μητρὸς Ἑλλάδος, τῆς ἐστίας ταύτης τῶν φάτων καὶ τοῦ πολιτισμοῦ καὶ νὰ ἀμυροθῶσι τελείως τῶν ἐχθρῶν τῆς αἰσχροφανταίᾳ, χρησιμοποιηθῶσι δὲ τὰ πνεύματα ἐκεῖνα τὰ ὑπέροχα ἐπ' ἀγαθῶ τῆς φιλετίας νέας Ἑλλάδος.

Πειραιῖ

Γεώργιος Α. Πολίτης



ΜΙΑ ΠΕΡΙΕΡΓΟΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΑΘΗΝΑΙΟΥΣ

Πρὸς σᾶς, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι καὶ κλεινοὶ μου πατριῶται τὰς ὀλίγας ταύτας λέξεις ἀπευθίνω. Παρακολουθῶ ἀπὸ ἐνδὸς περίπου ἔτους τὰς ἐνεργείας καὶ ἐργασίας σας, τὸν τύπον καὶ τὰ κατορθώματά σας, τὰς δαπάνας καὶ προπαρασκευὰς σας πρὸς τέλος τῶν Ὀλυμπιακῶν σας ἀγῶνων, ἢ μᾶλλον, ὡς διατείνεσθε, πρὸς ἀνακαίνισιν, ἀνανέωσιν καὶ συνέχισιν τῶν περιφύμων τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων

διαγωνισμάτων καὶ ἐξανίσταται ἐπὶ τῇ ἀνηκούστῳ ταύτῃ τολμῇ καὶ τριβῶ τοὺς ὀφθαλμούς, ἀναλογιζομένη μήπως ἐπάθατε τὰς φρένας, ἢ μήπως ἐγὼ παραλογίζω.

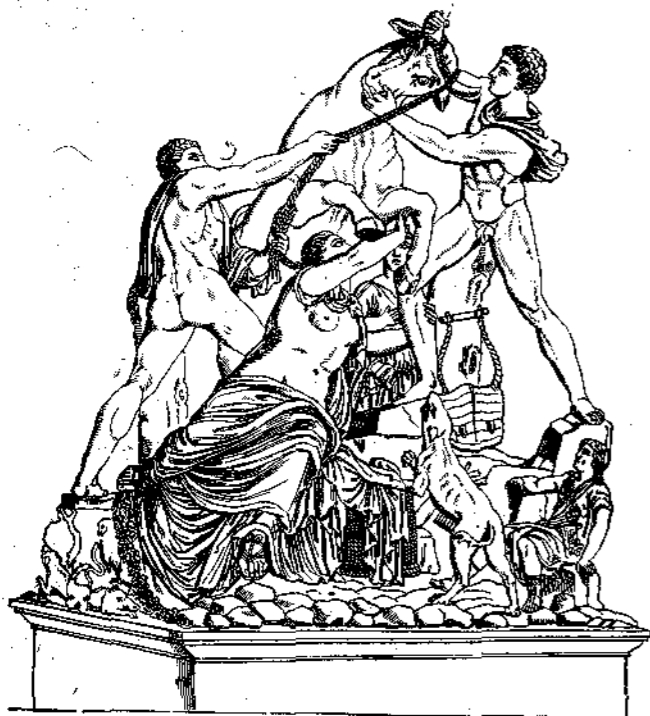
Ἄλλ' ὄχι, εὐρίσκομαι πρὸ τῶν γεγονότων καὶ ἀμφιβολία δὲν χωρεῖ.

Ἐδει εὐρωπαϊκὸς δάκτυλος νὰ ἐγγίσῃ τὴν τέφραν τῶν κοιμωμένων τὸν αἰώνιον ὕπνον ἐνδόξων ἐκείνων ὄστων, ὅπως ἠλεκτρισθῆτε καὶ ἐγερθῆτε πάντες καὶ ἀναμοχλεύσετε αὐτὴν, ἵνα εὕρητε τὰ ἴχνη τῶν βημάτων των, καὶ ἐπ' αὐτῶν, βαίνοντες νὰ δρέψητε τὰς δάφνας, δι' ὧν οἱ περίδοχοι καὶ περι-

φημοί εκείνοι άνδρες έστέθησαν και άπθανάτιζοντο. Έδει ελάχιστος ξενικός σπινθήρ ν' ανάψη τόν δαυλόν τας έσοκοτισμένης διανοίας σας και σας φέρη επί της άναπαυομένης ένδόξου εκείνων τέφρας.

Άλλ' έστω! Έσκέθητε τί θα πράξτε; ύπελογίσατε τας συνέπειας;

Μετά βαρυθυμίας έκάθισα παρά τῷ γραφεῖ μόνου δπερ δυστυχώς πλήν αναγκαιώς γέμει ευρωπαϊκῶν συγγραμμάτων διά νά σας άπευθύνω τας λέξεις ταύτας και σας άναμνήσω, ότι ένόσω άναπνέομεν επί τῶν έρειπίων αὐτῶν τῶν προγόνων μας και επί τοῦ άχνίζοντος έτι αίματος τῶν έλευθερωτῶν τῆς γωνίας ταύτης ἤν τοσοῦτον έστενωχωρημένως κατοικοῦμεν, τόν ξενικόν έτι αίρα, δφείλομεν νά μή θίγωμεν τοσοῦτον έπιπολαίως τά έργα εκείνων. Νά τὰ σπουδάζωμεν, ναι, αλλά νά τὰ άπομιμώμεθα, όχι, διότι εύρισκόμεθα έτι μακράν, και διότι είμεθα έτι νήπια. Ουδέποτε δ' έπιτρέπεται εἰς τὸ νήπιον ν' άπομιμῆται έργα τοῦ πατρός του, άν πρότερον μή άνδρωθῆ. Είναι νόμος φυσικός, δν δέν δφείλομεν νά παρίδωμεν, πολλῶ δέ μάλλον νά διαδῶμεν.



Ἡ άπάνθρωπος Δίκη προδεδωμένη επί τῶν ταυρείων κεράτων

Άλλ' άς έλθωμεν και εἰς τας συντροφους σας, άς οὐδὲ νά σας συνδράμωσιν έσκέθητε νά συμπεριλάβητε εἰς τας ενεργείας σας. Έν τῇ αρχαιοτητι ἡ γυνή ύπεδαύλισε τήν μεγαλοφυΐαν τοῦ άνδρός, ένῶ τήν σήμερον έχετε ταύτην άκόμη δούλην τῶν όρέξεών σας, εἰς τήν γήν ταύτην, ἤς τόσον σκαιώς ταράσσετε τήν κόνην. Ἡ έλληνίς έν τῇ αρχαιοτητι ἦτο σοφία, ἦτο ρώμη, ἦτο σύμβουλος, ἦτο οδηγός, ἦτο βούλσσις και αντίζηλος, ένῶ σήμερον δλωρ τούναντιον και άδύναται νά σας παρακολουθήσῃ.

Πού λοιπόν άγετε άνευ αὐτῆς; Δέν εἰσθε έλληνες; δέν είναι αὐτη έλληνίς;

Άς ύποχωρίσωμεν, άφοῦ τὸ θέλετε.

Διόργανώσατε άγῶνας, καλλωπισθήτε, άσκηθετε, διασκεδάσατε, άλλ' ύπό τήν ευρωπαϊκὴν δμωσ χροιάν και οὐχι τήν έλληνικὴν, τήν πανελληνιον εκείνην. ἡμεῖς δέ αἱ πισταί σύντροφοί σας, αἱ τὸ άγνόν έλληνικόν αίμα θερμόν διατηροῦσαι έτι εἰς

τας φλέβας μας, θα σας ακολουθήσωμεν άπλῶς έκ τοῦ συστάδην και θα σας συγχαρώμεν διά τήν πρόδοον τῶν έορτῶν σας.

Οὐχι ἦτον θα ιδώμεν και τας έλλείψεις σας, θα τας σταθμίσωμεν και θα τας άναπληρώσωμεν όπότεν έπιστή ἡ ώρα.

Ἦδη δὲ κατ' άνάγκην θ' άπόσχωμεν, όπως μή σας παρεμποδίωμεν εἰς τὸ έργον σας. Είναι δικαίωμά μας. Θ' άναμείνωμεν δ' έργαζόμεναι τήν εποχήν τῆς άναγεννήσεως τοῦ Περικλέους και τοῦ Πλάτωνος, τοῦ Θεμιστοκλέους και τοῦ Θουκυδίδου, τοῦ Σόλωνος και τοῦ Λυκούργου, τοῦ Σωκράτους και τοῦ Άριστοτέλους, όπως μετ' αὐτῶν άνασπστήσωμεν τοὺς προγυμναστικούς Πανελληνίους άγῶνας, τὰ Παναθήνια και Έλευσίνια, τας Θερμοπύλας και τας Πλαταιάς, τοὺς Μαραθῶνας και τας Σαλαμίνας έν τῇ άπλήτῳ χώρα τοῦ έλληνικοῦ όρίζοντος.

Ἐρωσθε

Ἐλληνική Προ...

ΜΕ ΛΕΓΟΥΝ ΝΑ ΜΗ ΨΑΛΛΩ

Με λέγουν νά μή ψάλλω φαντασθήτε!
νά καταπνίξω πάντα μου παλμόν,
Νά είπω πρός τοὺς στόνους μου «πνιγεῖτε»
νά κλαίω με γελῶντα δόφθαλμόν.
Θεέ μου, τόσα δῶρα λοιπόν μάτην
διέχυσεν ὁ άπειρός σου νοῦς,
τήν καλλονήν παντοῦ τήν υπερτάτην
ύπό τοὺς σασφειρίνους οὐρανοῦς.
Τόν έρωτα, τὸ ρόδον, τήν έλπίδα,
τῆς άηδόνος ἄσμα τὸ ρεμβόν,
παντοῦ τοῦ πνεύματός σου τήν σφραγίδα,
ἵνα οἰγᾶ τὸ στήθος μου δωδόν;

Ἰωάννης Γ. Φραγκιζής.

ΝΑΥΑΓΟΣ ΚΑΙ ΘΑΛΑΣΣΑ

(Κατὰ τὸν Αἰώπειον μῦθον)

Ναυτόπουλο ναυαγισμένο
μέ πονεμένη τήν καρδιά,
γυμνὸ με στῆθι πληγωμένο,
εκοιμήταν ε' τῇ άμμουδιά.

Ευπνάσι τέλος και κοιτάζει
γαληνεμένη και άπαλή
τῇ θάλασσα σάν τὸ τοπάκι
μέ λαφειρόχρωμη στολή.

Και με πιερό τῆς λέσι στόμα:
—Σέ ξερω, θάλασσα κακιά,
μέ τὸ γαλάζιο σου τὸ χρώμα
Και με τῆν δψι τῇ γλυκειά.

Νεράιδες έχεις ετακρογιάλι,
πού μας μαγεῖσιν τῆς καρδιάς,
μέ τὰ φτερόσωμά της κάλλη
μέ τῆς πλεθοῦδες τῆς φαρδιάς.

Και ετῆν άγκάλητους μαεπαίρνουν
Παιδιά ασυλλόγιστα, τρελλά,
ὡς που ε' τὰ χέρια σου μάς φέρνουν
τ' άφροπλάσιμα, τ' άπαλά...

Και δοο εἶσαι ε' τὸ λιμάνι
γελᾶς και παιζεις χαρσπη...
μέ θταν τὸ καρδίη κάνει
πανιά και άνοιγει, άγρωπη.

Θερίδ' άφρισμέν' άνοιγεις στόμα
και χέρια άπλώνεις τρομερά,
νά φᾶς, νά πνιγῆς κάθε σῶμα,
έλπίδα, νεότη και χαρά.

Τότε ἡ θάλασσα προβάλλει
έμπρός του κόρη γαλανή,
και λέει με χείλη σάν κοράλλι
και με πολόφλοισθη φωνή:

Μή με κατηγορῆς ὡς τόσο...
Πιδ' ἡμερῶν 'μαι άπ' τῇ γῆ,
μέ σάν άφρισω και θεριάσω
φταίνε οἱ άγριοι κυνηγοί —

Ἰω. Γ. Γιαννοῦκος

Π. Ν. ΜΑΛΤΣΙΝΙΩΤΗΣ

ΑΘΗΝΑΙ 21 ΟΔΟΣ ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΤΡΙΑΣ 21 ΑΘΗΝΑΙ



ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ

κυνηγετικῶν και πολεμικῶν ειδῶν.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ

φυσηγγιῶν διά ρεβόλβερ και όπλα πολέμου.

ΤΕΛΕΙΟΤΑΤΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΧΟΡΟΥ ΗΡΑΚΛΕΟΥΣ ΠΙΓΓΑ

Χοροδιδασκάλον έν Αθήναις

ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΕΙΣ ΑΠΑΝΤΑ ΤΑ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΑ
ΑΝΤΙ ΔΡΑΧΜΑΣ 3

ΜΕΓΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΑΝΑΡΙΚΩΝ ΕΙΔΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΚΑΙ ΠΑΙΔΩΝ

ΚΥΡΙΑΚΟΥ ΓΟΥΤΑΚΗ
ΑΘΗΝΑΙ

Όδὸς Αἰόλου άριθ. 74.

Υποκάμισα, φωκόλ, μανκέτια, γραβάται.
Μεγάλη συλλογή χειροκτιῶν, φλανελλῶν, όμβρελλῶν,
μανδουλῶν, ράβδων, ψυκτρῶν και πλείστον
έλλων ειδῶν, άπαντα εἰς τιμὰς λίαν σνγκαταβατικὰς.

ΤΙΜΑΙ ΩΡΙΣΜΕΝΑΙ ΡΙΧ-ΦΙΧΕ

GRAND MAGASIN

D'ARTICLES DE FANTAISIE

POUR HOMMES, DAMES ET ENFANTS

KYRIAKOS GOUTAKIS

74 Rue d'Éole 74

ATHÈNES

Chemises, faux-cols, manchettes, cravates, grand
choix de gants et de toutes espèces de flanelles. Grand
choix d'ombrelles, de mouchoirs, de brosses et d'au-
tres articles.

PRIX—FIXE ET MODÉRÉS

Α. ΒΡΟΝΤΑΚΗΣ

ΗΛΕΚΤΡΟΤΕΧΝΙΚΟΝ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ

23-ΟΔΟΣ ΑΓΙΟΥ ΜΑΡΚΟΥ-23 ΑΘΗΝΑΙ

Μηχαναί τηλεγράφων—Τηλέφωνα. Μικρό-
φωνα— Ηλεκτρικοί κώδωνες — Έλικά έγκα-
ταστάσεως — Μηχαναί γαλβανοπλαστικής —
Γαλβανικά στήλαι — Μονωτήρες παντοειδεις
— Μηχαναί και έργαλεια ιατρῶν— Άλεξικέ-
ραυνα, Έργαλεια Φυσικῆς και Γεωμετρίας.

Α. ΒΡΟΝΤΑΚΗΣ

ETABLISSEMENT-ELECTRO-TECHNIQUE

23—Athènes, Rue Saint Marc—23

Appareils telegraphiques, — telephones
microphones, — Sonneries electriques, —
Matériaux pour installation, — Appareils
galvanoplastiques, — Piles galvaniques,
—Isolateurs de toute sorte—Appareils
et out'les médicaux, — Paratonnerres, —
Instruments physiques et geometriques.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ
ΠΝΕΥΜΑΤΟΠΟΙΙΑΣ

Ν. ΠΑΝΑΓΟΥ & Δ. ΦΟΥΣΑΡΑ

Ἰδρυθέν ἐν Χαλκίδι τῷ 1896

Καὶ βραβευθέν εἰς τὰς Παγκοσμίους ἐκθέσεις τοῦ Λυών 1894
καὶ Βοδρῶ 1895

Τὸ Ἐργοστάσιον τοῦτο ἀπὸ τῆς συστάσεως του
ἐκτῆσατο παγκόμιον φήμην διὰ τὰ κάλλιστα καὶ ἐξαι-
ρετα αὐτοῦ ποτά, ἰδίᾳ τὸ Κονιάκ καὶ Οὔζον, ἅτινα
κατασκευάζονται ἐκ γνησιωτάτων καὶ καταλληλοτάτων
ὕλων.

Τὸ κατάστημα τοῦτο ἐποίησατο τὴν πρώτην ἐξαγω-
γὴν γνησίου Ἑλληνικοῦ « Κονιάκ Χαλκίδος » εἰς Ἀνα-
τολὴν καὶ οὕτως ἐγένετο γνωστὴ ἡ βιομηχανικὴ παρα-
γωγὴ τοῦ ἀγνοῦ προϊόντος τῆς Ἑλλάδος « Κονιάκ Χαλ-
κίδος » ἕπερ ἀλλαγῆ κατασκευαζόμενον ἀπὸ ἀμιλῶδεις
οὐσίας καθίσταται λίαν ἐπιβλοβὲς εἰς τὴν ὑγείαν.

Εἶναι τὸ μόνον κατάστημα ἕπερ κατέλαβεν ἀπ' ἀρχῆς
τῆς συστάσεως του πρωτίστην θέσιν ἐν Ἑλλάδι καὶ
Ἀνατολῇ καὶ ἀμιλλᾶται ἤδη πρὸς τὰ κολλίτερα.

Οἱ ἀγνοοῦντες ἐτι τὰ προϊόντα τοῦ ἐργοστασίου
τούτου παρακαλοῦνται νὰ δοκιμάσωσιν αὐτὰ καὶ ἔσονται
ἐκ τῶν προτέρων βέβαιοι, ὅτι θὰ μείνωσιν λίαν εὐχα-
ριστημένοι. Πωλοῦνται ἐν Ἀθήναις παρὰ τοῖς Εὐαγγελ-
λινὸν καὶ Διμηπούσην ὀπισθεν Χρυσοσηλαιωτίσης καὶ ἐν
Πειραιεὶ παρὰ τῷ Β. Φιντικᾷ κατ' ὄψιν νέου θεάτρου.

THEOPHILE CHALCOMATAS
MARCHAND TAILLEUR
DE S. A. ROYAL L'HÉRITIER ET LES PRINCES
Rue de Stade N° 39
Grand choix des etaffes anglaises de tout genre

ΜΕΓΑ
ΕΜΠΟΡΟΡΡΑΠΤΙΚΟΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ
ΘΕΟΦΙΛΟΥ ΧΑΛΚΩΜΑΤΑ
ΡΑΠΤΟΥ
τῆς Α.Β.Υ. τοῦ Διαδόχου καὶ τῶν βασιλοπαίδων
39 — Ὁδὸς Σταδίου — 39
Μεγάλῃ συλλογῇ ἀγγλικῶν ὑφασμάτων
παντὸς εἶδους.

GEORGES PAMPANOS
Chirurgien dentiste
Rue Ophthalmiatricou N. 4.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΜΠΑΝΟΣ
ΟΔΟΝΤΟΪΑΤΡΟΣ
Ὁδὸς Ὀφθαλμοῦατρείου ἀρ. 4.

Ν. ΠΑΝΑΓΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΔΟΣ ΕΡΜΟΥ — 106

Ἐν τῷ μοναδικῷ τούτῳ καταστήματι ὑπάρχει μεγάλη
συλλογὴ ἐτοιμῶν ἐστολισμένων πῆλων ἄνω τῶν 200 πα-
ρασκευασθέντες ἐπὶ τοῦτο διὰ τοὺς Ὀλυμπιακοὺς ἀγῶνας,
διὰ κυρίας καὶ δεσποινίδας πάσης ἀξίας καὶ σχήματος, καὶ
εἰς τιμὰς πολὺ συμφερούσας, ἐκτὸς συναγωνισμοῦ.

N. PANAGOPOULOS

RUE D'HERMÈS N. 106

Dans cette excellente maison on y trouve un grand
choix des chapeaux garnis, plus de 200 expès
préparés pour les visiteurs des Jeux Olympiques pour
dames et demoiselles, de toute forme et valeur et à
des prix hors de concours.

ΟΙΝΟΙ ΚΑΙ ΚΟΝΙΑΚ
ΧΡ. ΣΑΚΕΛΛΑΡΟΠΟΥΛΟΥ

Ὁδὸς Νίκης

παρακλιεῖται τοῦ « Ξενοδοχείου τῆς Ἀγγλίας ».

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

πράκτωρ τῆς Οἰνοποιτικῆς Ἐταιρείας « ΑΧΑΪΑ ».

ΕΝ ΠΑΤΡΑΣ

Εἰδικότης. Μαυροδάφνη, πενταετής οἶνος ἐπιδόρπιος.
Διάφοροι οἶνοι ἐπιδόρπιος. — Ὀρεινοὶ οἶνοι ἐπιτραπέζιοι.
Κονιάκ πρώτης ποιότητος.

ΤΙΜΟΛΟΓΙΑ

ἀποστέλλονται ἀμέσως τῷ αἰτοῦντι.

Τηλεγραφικὴ δευθύνσις

« ΣΑΚΕΛΛΑΡΟΠΟΥΛΟΝ »

ΑΘΗΝΑΣ



VINS ET COGNAC

Christos Sakellaropoulos

Rue Niki

à coté de l'hotel d'Angleterre

Athènes

AGENT DE LA SOCIÉTÉ VINICOLE « ACHAIA »

DE PATRAS

Specialité Maurodaphni — Vins de dessert de cinq ans
Vins divers de dessert. — Vins de Montagne de table
Cognac première qualité

Envoi de prix — courant sur demande

Adresse télégraphique

SAKELLAROPOULOS

Athènes.